



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
LIMITED

E/CN.4/2005/L.34
12 April 2005

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Шестьдесят первая сессия

Пункт 10 повестки дня

ЭКОНОМИЧЕСКИЕ, СОЦИАЛЬНЫЕ И КУЛЬТУРНЫЕ ПРАВА

**Австрия*, Венесуэла* Гватемала, Германия, Гондурас, Дания*, Испания*,
Канада, Лихтенштейн*, Люксембург*, Мексика, Парагвай, Португалия*,
Таиланд*, Турция*, Уругвай*, Финляндия, Хорватия*, Чили*
и Швейцария*: проект резолюции**

**2005/... Равенство женщин в плане владения и контроля над землей и доступа
к ней и равные права и владение имуществом и достаточное жилище**

Комиссия по правам человека,

руководствуясь Всеобщей декларацией прав человека, Международным пактом об экономических, социальных и культурных правах, Международным пактом о гражданских и политических правах, Конвенцией о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и Международной конвенцией о ликвидации всех форм расовой дискриминации,

* В соответствии с пунктом 3 правила 69 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета.

подтверждая Пекинскую декларацию и Платформу действий, принятые на четвертой Всемирной конференции по правам человека¹, и итоговый документ специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием "Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке"²,

ссылаясь на Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций и декларации и программы действий и осуществление последующих мер по итогам всемирных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций, состоявшихся в Вене³, Каире⁴, Копенгагене⁵, Стамбуле⁶, Дурбане⁷ и Йоханнесбурге⁸,

¹ Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4-15 сентября 1995 года (United Nations publication, Sales No. E.96.IV.13), глава I, резолюция 1.

² Резолюция S-23/3, приложение.

³ Венская декларация и Программа действий, принятые Всемирной конференцией по правам человека 25 июня 1993 года (A/CONF.157/24) (часть I), глава III.

⁴ Программа действий, принятая Международной конференцией по народонаселению и развитию 13 сентября 1994 года, Доклад Международной конференции по народонаселению и развитию, Каир, 5-13 сентября 1994 года (United Nations publication, Sales No. E.95.XIII.18), глава 1, резолюция 1, приложение; Доклад Специального комитета полного состава двадцать первой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать первая специальная сессия, Дополнение № 3 (S-21/5/Rev.1).

⁵ Копенгагенская декларация по социальному развитию, принятая Всемирной встречей на высшем уровне в интересах социального развития 12 марта 1995 года, Доклад Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, Копенгаген, 6-12 марта 1995 года (United Nations publication, Sales No. E.96.IV.8), глава 1, резолюция 1, приложение; Доклад Специального комитета полного состава двадцать четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать пятая специальная сессия, Дополнение № 3 (A/S-24/8/Rev.1).

⁶ Стамбульская декларация о населенных пунктах и Повестка дня Хабитат, принятые второй Конференцией Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) 14 июня 1996 года, Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II), Стамбул, 3-14 июня 1996 года (United Nations publications, Sales No. E.97. IV.6), глава I, резолюция I, приложения I и II; Доклад Специального комитета полного состава двадцать пятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать пятая специальная сессия, Дополнение № 3 (A/S-25/7/Rev.1).

⁷ Дурбанская декларация и Программа действий, принятые Всемирной конференцией по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости 8 сентября 2001 года (A/CONF.189/12 и Corr.1), глава I.

⁸ Йоханнесбургская декларация по устойчивому развитию и План выполнения решений, принятые Всемирной встречей на высшем уровне по устойчивому развитию 4 сентября 2002 года, Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа - 4 сентября 2002 года (United Nations publication, Sales No. E.03.II.A.1 and corrigendum), глава 1, резолюция 1, приложение и резолюция 2, приложение.

подтверждая Декларацию, принятую Комиссией по положению женщин на своей сорок девятой сессии в качестве одной из мер в рамках последующей деятельности по итогам четвертой Всемирной конференции по положению женщин и двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи, в которой подчеркивается, что для полного и эффективного осуществления Пекинской декларации и Платформы действий необходимо достижение согласованных на международном уровне целей в области развития, включая цели, содержащиеся в Декларации тысячелетия, и особо отмечается необходимость обеспечения учета гендерных аспектов в ходе проведения Пленарного заседания высокого уровня Генеральной Ассамблеи для обзора осуществления Декларации тысячелетия,

ссылаясь на свою резолюцию 2004/21 от 16 апреля 2004 года о достаточном жилище как компоненте права на достаточный жизненный уровень и на свою резолюцию 2003/22 от 22 апреля 2003 года о равенстве женщин в плане владения и контроля над землей и доступа к ней и равных правах на владение имуществом и достаточное жилище,

подтверждая что все права человека универсальны, неделимы, взаимозависимы и взаимосвязаны и что равенство женщин в плане владения и контроля над землей и доступа к ней и равное право на владение имуществом и достаточное жилище способствует полному осуществлению прав человека,

признавая, что женщины, в особенности женщины, живущие в условиях крайней нищеты и являющиеся жертвами бытового насилия, по-прежнему страдают от многочисленных или особо тяжких форм дискриминации, в том числе по признакам имущества, а также от дискриминационного обращения во всех сферах, имеющих решающее значение для получения права на достаточное жилище,

подтверждая право человека на свободу от всех форм дискриминации и равное право женщин и мужчин на осуществление всех гражданских, культурных, экономических, политических и социальных прав,

учитывая тот факт, что ликвидация дискриминации в отношении женщин и достижение подлинного равноправия женщин и девочек требует учета специфики социально-экономического статуса женщин,

приветствуя сформулированные в докладе предыдущего Специального докладчика по вопросу о насилии в отношении женщин, его причинах и последствиях (см. E/CN.4/2000/68/Add.5) выводы и, в частности, признание того, что материальная необеспеченность женщин в сочетании с отсутствием альтернативного жилья затрудняют

для женщин принятие решения бежать от насилия в семье, утверждая, что принудительное переселение и принудительное выселение из дома и с земельного участка особенно болезненно сказывается на женщинах, в том числе в тех случаях, когда это совершается супругами или их родственниками, и призывая нового Специального докладчика и впредь учитывать эти выводы в своей будущей работе,

признавая, что нищета является одним из основных препятствий на пути к полному осуществлению женщинами своих жилищных, земельных и имущественных прав,

будучи убеждена, что отсутствие надлежащего жилища может повышать уязвимость женщин для различных форм насилия, включая бытовое насилие, и в частности, что отсутствие альтернативного жилья способно сузить для многих женщин возможность принятия решения бежать от насилия в семье,

подчеркивая, что воздействие осуществляемой по гендерному признаку дискриминации и насилия в отношении женщин на их равенство в плане владения и контроля над землей и доступа к ней и равные права на владение имуществом и достаточное жилище проявляется остро, особенно во время сложных чрезвычайных ситуаций, в процессе восстановления и реабилитации,

учитывая, что Генеральный секретарь увязывает распространение ВИЧ/СПИДа среди женщин с законами, которые затрудняют полное осуществление женщинами прав на владение землей и наследование, и что он призывает к осуществлению позитивных изменений и привлечению внимания в плане укрепления прав женщин и защиты прав женщин на жилище и землю, с тем чтобы сделать их менее уязвимыми перед лицом ВИЧ/СПИДа,

подтверждая Декларацию о приверженности делу борьбы с ВИЧ/СПИДом, принятую на созванной в 2001 году двадцать шестой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, в которой всем правительствам предлагается укреплять или неукоснительно соблюдать законодательство, нормативные положения и иные меры для ликвидации всех форм дискриминации в отношении лиц, живущих с ВИЧ/СПИДом, и членов уязвимых групп и обеспечения полного осуществления ими всех прав человека и основных свобод, включая, в частности, обеспечение их доступа к правам наследования и средствам правовой защиты,

признавая, что законы, политика, обычаи, традиции и практика, действие которых ограничивает равный доступ женщин к кредитам и займам, не позволяют им также приобретать собственность и наследовать землю, имущество и жилье и лишают их

возможности принимать всестороннее участие в процессах развития, носят дискриминационный характер и могут способствовать росту нищеты среди женщин и девочек,

будучи убеждена, что международная, региональная и местная политика в области торговли, финансов и инвестиций должна разрабатываться таким образом, чтобы она не способствовала гендерному неравенству с точки зрения владения и контроля над землей и доступа к ней и прав на владение имуществом и достаточное жилище и другие производительные ресурсы и не подрывала способность женщин приобретать и сохранять эти ресурсы,

будучи также убеждена в необходимости конкретного рассмотрения вопроса о воздействии стихийных бедствий на потребности женщин и детей в достаточном жилье и обеспечении применения в ходе рассмотрения такого воздействия подхода на основе учета прав человека, включая гендерный фактор,

1. *с удовлетворением принимает к сведению* выводы доклада о ходе исследования по вопросу о женщинах и достаточном жилище (E/CN.4/2005/43), который был представлен Специальным докладчиком по вопросу о достаточном жилище как компоненте права на достаточный жизненный уровень, а также о праве на недискриминацию в этом контексте в соответствии с резолюцией 2003/22 Комиссии по правам человека;

2. *подтверждает* право женщин на достаточный уровень жизни, включая право на достаточное жилище, закрепленное во Всеобщей декларации прав человека и в Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах, и настоятельно призывает правительства полностью соблюдать взятые ими на себя международные и региональные обязательства, касающиеся владения землей и равенства женщин в плане владения, доступа и контроля над собственностью, землей и жилищем, независимо от их семейного положения, и права на достаточный уровень жизни, включая достаточное жилище;

3. *заявляет*, что узаконенная и фактическая дискриминация, которой подвергаются женщины в связи с приобретением и сохранением земли, имущества и жилья и доступом к ним, а также в связи с получением финансовых средств на землю, имущество и жилье, представляет собой нарушение права женщин на защиту от дискриминации и может негативно сказаться на осуществлении других прав человека;

4. *подтверждает* резолюцию 42/1 Комиссии по положению женщин, в которой, в частности, содержится настоятельный призыв к государствам разработать и пересмотреть законы с целью обеспечить предоставление женщинам полных и равных прав на владение землей и другим имуществом и права на достаточное жилище, в том числе с помощью права на наследование, а также осуществить административные реформы и другие необходимые меры для наделения женщин одинаковым с мужчинами правом на получение кредитов, капитала, надлежащих технологий, доступа к рынкам и информации;

5. *призывает* правительства поддержать изменение обычаев и традиций, являющихся дискриминационными по отношению к женщинам и лишаящих женщин гарантий пользования и равенства в плане владения и контроля над землей и доступа к ней и равных прав на владение имуществом и достаточное жилище, обеспечить право женщин на равное обращение при проведении земельной и аграрной реформы, а также в рамках программ переселения и в вопросах владения имуществом и обеспечения достаточным жилищем и принимать другие меры по расширению доступности земли и жилья для женщин, проживающих в условиях нищеты, особенно женщин, возглавляющих домашние хозяйства, в том числе путем доступа к жилищным субсидиям;

6. *призывает* государства в самом неотложном порядке рассмотреть вопросы, касающиеся дискриминации, неравноправия и проявлений укоренившейся в обществе несправедливости, от которых страдают женщины, находящиеся в уязвимых ситуациях, включая женщин из числа коренных жителей, и, в частности, обеспечить им равенство в плане владения и контроля над землей и доступа к ней и равные права на владение имуществом и достаточное жилище;

7. *подтверждает* обязательство государств принимать все необходимые меры, в том числе специальные меры, включая, в частности, меры, вытекающие из их обязательств по Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации, с целью ликвидации дискриминации в отношении женщин со стороны любого лица, организации или предприятия, и рекомендует правительствам поощрять финансовые и кредитные учреждения к обеспечению того, чтобы их политика и практика не предусматривали дискриминацию в отношении женщин;

8. *настоятельно призывает* правительства рассмотреть вопрос принудительного переселения и принудительного выселения из дома и с земельного участка и устранить их последствия для женщин, которым они подвергаются в несоразмерно большой степени;

9. *рекомендует* международным финансовым учреждениям, региональным, национальным и местным учреждениям по финансированию жилья и другим кредитным механизмам содействовать участию женщин и учитывать их мнения в целях отмены дискриминационной политики и практики, уделяя особое внимание одиноким женщинам и возглавляемым женщинами домашним хозяйствам, а также рекомендует этим учреждениям оценивать и конкретно определять прогресс в достижении этой цели;

10. *предлагает* государствам принять дополнительные надлежащие меры в целях борьбы с ростом уровня бездомности или неадекватного проживания женщин с учетом факторов, лежащих в основе этих феноменов, включая, в частности, гендерное неравенство, ВИЧ/СПИД, нищету и насилие;

11. *призывает* правительства, специализированные учреждения, фонды, программы и другие организации системы Организации Объединенных Наций, а также другие международные и неправительственные организации информировать и обеспечивать, по мере необходимости, подготовку судей, адвокатов, сотрудников директивных органов и других должностных лиц, руководителей общин и других заинтересованных лиц по правозащитной тематике, касающейся равенства женщин в плане владения и контроля над землей и доступа к ней и равных прав на владение имуществом и достаточное жилище;

12. *предлагает* Генеральному секретарю призвать все организации и органы системы Организации Объединенных Наций, и в частности Программу развития Организации Объединенных Наций, Программу Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат), Фонд Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин и Объединенную программу Организации Объединенных Наций по ВИЧ/СПИДу (ЮНЕЙДС), в индивидуальном и коллективном порядке предпринять дополнительные инициативы, содействующие равенству женщин в плане владения и контроля над землей и доступа к ней и равных прав на владение имуществом и достаточное жилище, и выделить дополнительные ресурсы на изучение, документальное подтверждение и рассмотрение воздействия сложных чрезвычайных ситуаций и пандемии ВИЧ/СПИДа, особенно в контексте равных прав женщин на владение землей, имуществом и достаточное жилище;

13. *предлагает* Управлению Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, Управлению Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и другим соответствующим международным организациям в рамках своих мандатов учитывать вопрос о дискриминации в отношении женщин, касающийся земли, имущества и достаточного жилища, в своих программах сотрудничества и мероприятиях на местах;

14. *призывает* все договорные органы по правам человека, и в частности Комитет по экономическим, социальным и культурным правам и Комитет по ликвидации дискриминации в отношении женщин, специальные процедуры и другие правозащитные механизмы Комиссии и Подкомиссии по поощрению и защите прав человека, а также все органы Организации Объединенных Наций при осуществлении своих мандатов, регулярно и систематически принимать во внимание гендерную проблематику и по мере необходимости применять положения настоящей резолюции в своей деятельности;

15. *призывает* Программу Организации Объединенных Наций по правам на жилище учитывать содержание настоящей резолюции и продолжать свои региональные консультации с участием представителей правительств, учреждений Организации Объединенных Наций, межправительственных организаций и неправительственных организаций;

16. *просит* Специального докладчика по вопросу о достаточном жилище как компоненте права на достаточный жизненный уровень, а также о праве на недискриминацию в этом контексте в рамках порученного ему мандата представить Комиссии на ее шестьдесят второй сессии окончательный доклад с исследованием по вопросу о положении женщин и достаточном жилище;

17. *просит также* Специального докладчика особо рассмотреть вопрос о воздействии стихийных бедствий в контексте права женщин на достаточное жилище;

18. *просит далее* Специального докладчика сотрудничать со Специальным докладчиком по вопросу о насилии в отношении женщин, его причинах и последствиях в ходе разработки в рамках жилищного законодательства и законодательства по борьбе с бытовым насилием типовых положений по защите прав женщин с целью обеспечения полного и равноправного доступа женщин к национальным системам правовой помощи в интересах защиты их жилищных, земельных и имущественных прав в случае развода, наследования и бытового насилия;

19. *предлагает* всем государствам, которые еще не сделали этого, ответить на вопросник, подготовленный Специальным докладчиком;

20. *постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса на своей шестьдесят третьей сессии в рамках пункта повестки дня, озаглавленного "Экономические, социальные и культурные права".